

21. VOCAL/GUITAR PROCESSOR BOARD (VHG1)

Warning: Be sure to disconnect the PA80 from the AC plug, before opening the instrument.

Warning: To avoid that your body's static electricity can damage the board's components, touch an unpainted metallic component before proceeding with the installation.

Note: To use the VHG1, your PA80 must be fitted with the operating system version 1.0.2 or higher. Please read the "Disk edit environment" chapter for more information.

Attention: Avant d'ouvrir l'instrument, enlever la fiche du PA80 de la prise secteur.

Attention: Avant de procéder à l'installation, touchez un élément métallique non peint, afin de décharger l'éventuelle électricité statique dont vous êtes porteur, car celle-ci est en mesure d'endommager les composants de la carte.

Note: Pour utiliser la carte VHG1, le PA80 doit être doté du système opérationnel 1.0.2 ou supérieur. Voir les informations détaillées dans le Chapitre "Environnement d'édition Disk".

Warnung: Vor dem Öffnen des PA80 ist sicherzustellen, dass das Instrument stromfrei gemacht wurde.

Warnung: Um eine Beschädigung der Bauteile des Board durch die statische Elektrizität Ihres Körpers zu vermeiden, sollten Sie ein unlackiertes Metallteil berühren, bevor Sie mit der Installation beginnen.

Anmerkung: Zur Verwendung der VHG1 Board, muss das Betriebssystem 1.0.2 oder Folgeversionen installiert sein. Für weitere Informationen, siehe Kapitel "Disk Edit Umgebung".

Attenzione: Scollegate la spina dalla presa di corrente prima di aprire lo strumento.

Attenzione: Per evitare che l'elettricità statica del vostro corpo danneggi le componenti della scheda, toccate un elemento metallico non verniciato prima di procedere con l'installazione.

Nota: Per utilizzare la scheda VHG1, nel PA80 deve essere installato il sistema operativo 1.0.2 o superiore. Consultate il capitolo "Ambiente operativo Disk" per maggiori informazioni.

ASSEMBLING THE BOARD WITH THE HD DRIVE ALREADY INSTALLED

ASSEMBLAGE DE LA CARTE AVEC LE DISQUE DUR DÉJÀ INSTALLÉ

EINBAU DES BOARD BEI BEREITS INSTALLIERTER FESTPLATTE

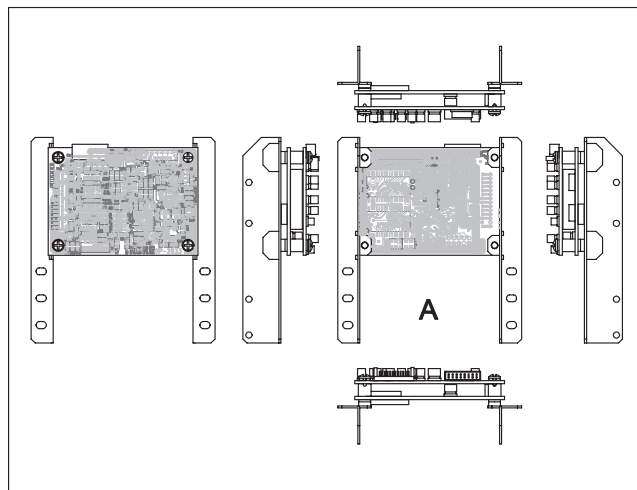
INSTALLAZIONE DELLA SCHEDA CON L'HARD DISK GIÀ INSTALLATO

Please check all the following parts are included with your kit. In addition, you will need a cross-point screwdriver.

Vérifiez que tous les éléments illustrés dans la figure ci à côté sont contenus dans le set fourni. Munissez-vous d'un tournevis avec la pointe en étoile.

Prüfen Sie, ob alle nachstehend aufgeführten Teile in Ihrem Bausatz vorhanden sind. Zur Montage benötigen Sie darüber hinaus auch einen Kreuzschlitzschraubenzieher.

Assicuratevi che tutte le parti elencate nell'immagine a fianco siano comprese nel kit. Inoltre, per l'installazione vi occorrerà un cacciavite a croce.

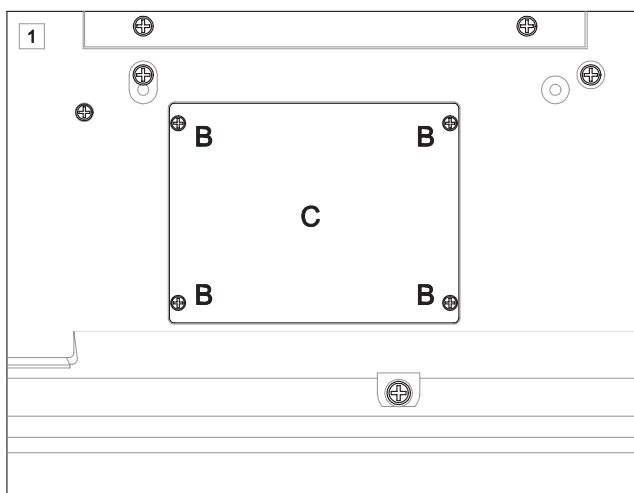


1. Disconnect the instrument from the power plug, then turn it upside down, and locate the HDD slot. Unscrew the four screws (B) to remove the plate (C) and gain access to the slot inside the instrument.

Déconnectez l'instrument de la prise secteur et ensuite retournez-le. Identifiez la fente d'insertion du disque dur. Dévissez les quatre vis (B) pour enlever la plaquette (C) et pouvoir ainsi accéder à l'intérieur de la fente.

Ziehen Sie den Netzstecker des Instruments heraus, drehen Sie die Unterseite nach oben und suchen Sie den Festplattensteckplatz. Entfernen Sie die vier Schrauben (B), um die Platte (C) herauszunehmen und Zugang zum Steckplatz im Innern des Instruments zu erhalten.

Scollegare lo strumento dalla presa di corrente, e rovesciatelo. Individuate la slot per l'inserimento dell'hard disk. Svitare le quattro viti (B) per rimuovere il piastrino (C) e accedere all'interno della slot.

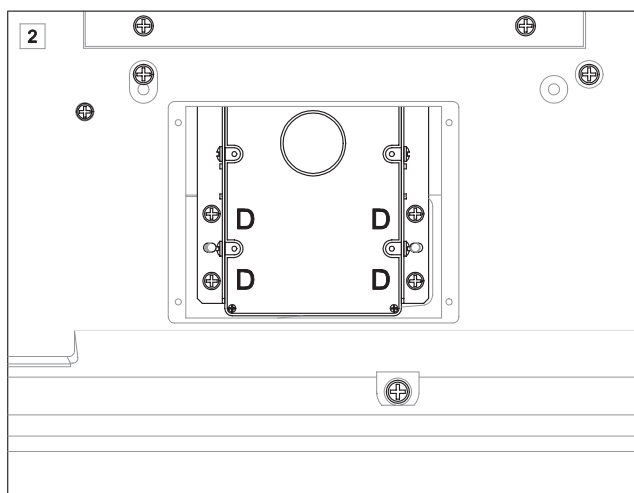


2. After removing the plate (C), locate the HDD mounting assembly, and remove its four fixing screws (D). Then extract the HDD assembly from the instrument.

Après avoir enlevé la plaquette (C), identifiez le bloc du disque dur et dévissez-en les vis (D), en prenant soin à ne pas les faire tomber à l'intérieur de l'instrument. Après avoir ainsi procédé, vous pouvez maintenant extraire de l'instrument le bloc du disque dur.

Nach Entfernen der Platte (C) suchen Sie die Festplatteneinheit auf und entfernen Sie deren vier Befestigungsschrauben (D). Achten Sie darauf, dass die Schrauben nicht ins Innere des Instruments fallen. Ziehen Sie dann die Festplatteneinheit aus dem Instrument heraus.

Dopo aver rimosso il piastrino (C), individuate il blocco dell'hard disk, e rimuovete le sue quattro viti di fissaggio (D), facendo attenzione a non farle cadere all'interno dello strumento. Poi estraete il blocco dell'hard disk dallo strumento.

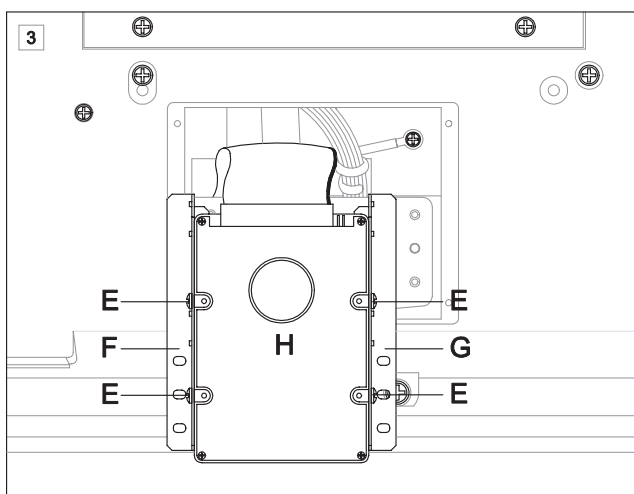


3. Remove the four HDD fixing screws (E), and unfasten the supports (F, G) from the hard disk (H). You will no longer need these supports.

Enlevez les quatre vis de fixation (E) du disque dur et séparez les supports (F, G) du disque dur (H). Vous n'aurez plus besoin de ces supports.

Entfernen Sie die vier Festplattenbefestigungsschrauben (E) und nehmen Sie die Halterungen (F, G) von der Festplatte (H) ab. Sie benötigen diese Halterungen nicht mehr.

Rimuovete le quattro viti di fissaggio (E), e separate i supporti (F, G) dall'hard disk (H). Questi supporti non saranno più necessari.

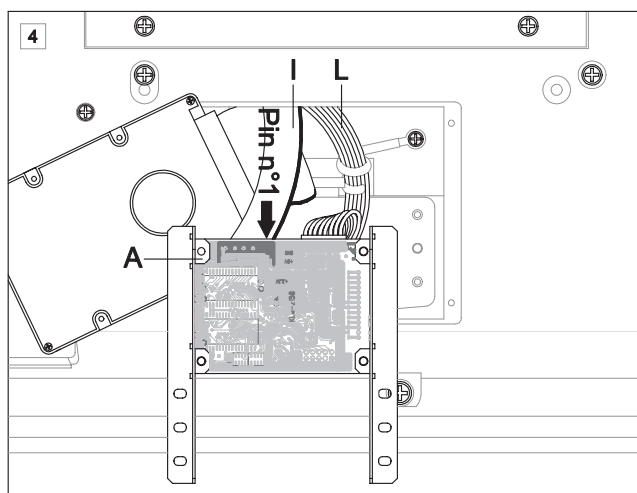


4. Slide away the cables (I, L) from under the tab (metalized film) screwed to the hard disk drive. Connect them to the VHG1 board (A), lining the pin #1 on the flat cable with pin #1 on the VHG1 board (A) connector. The cable conductor corresponding to the pin #1 is marked in red.

Dégagez les câbles (I, L) situés sous l'écran du disque dur. Connectez-les à la carte Vocal/Guitar Processor (A), en alignant la broche #1 du câble plat à la broche #1 du connecteur de la carte Vocal/Guitar Processor (A). Le conducteur du câble plat correspond à la broche #1 et il est de couleur rouge.

Schieben Sie die unter dem Schirm des Festplatten befindlichen Kabel (I, L) beiseite. Verbinden Sie diese mit dem Vocal/Guitar Processor Board (A). Richten Sie dabei den Pin #1 des Flachkabels auf den Pin #1 des Steckers des Vocal/Guitar Processor Board (A) aus. Der dem Pin #1 entsprechende Leiter des Flachkabels ist rot markiert.

Fate scivolare via i cavi (I, L) da sotto lo schermo (pellicola metallizzata) avvitato all'hard disk. Collegate i cavi alla scheda VHG1 (A), allineando il pin #1 del cavo piatto con il pin #1 del connettore della scheda VHG1 (A). Il conduttore del cavo piatto corrispondente al pin #1 è colorato di rosso.

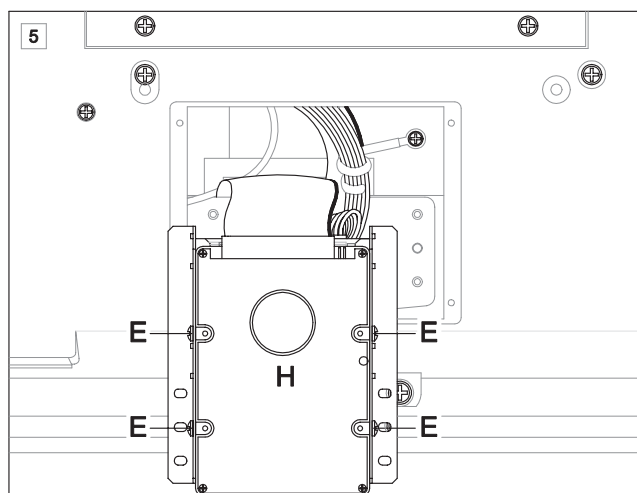


5. Fix the hard disk drive (H) to the supports on the VHG1 board, using the four screws (E) previously removed. The hard disk must be positioned as it was before it was removed from the instrument.

Fixez le disque dur (H) aux supports de la carte Vocal/Guitar Processor en réinstallant les quatre vis (E) précédemment dévissées. Le disque dur doit être de nouveau installé sur la position précédente à son extraction.

Befestigen Sie das Festplattenlaufwerk (H) mit den 4 zuvor entfernten Schrauben (E) an den Halterungen des Vocal/Guitar Processor Board. Die Festplatte muß in derselben Position wie vor ihrer Entfernung befestigt werden.

Fissate l'hard disk (H) al supporto della scheda VHG1, usando le quattro viti (E) in precedenza rimosse. L'hard disk deve essere collocato nella stessa posizione che occupava prima di essere estratto dallo strumento.

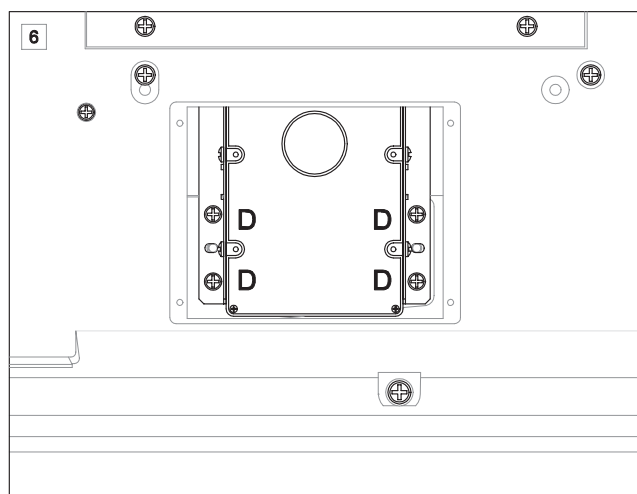


6. Fit the assembled Vocal/Guitar Processor Board + Hard Disk assembly into the instrument. Fix it into its socket using the previously removed four screws (D).

Insérez tout le bloc, c'est à dire la carte Vocal/Guitar Processor + Disque dur, dans l'instrument, en soignant particulièrement la disposition des câbles, afin d'en faciliter leur insertion. Fixez-le sur sa position à l'aide des quatre vis (D) précédemment dévissées.

Installieren Sie den gesamten, aus Vocal/Guitar Processor Board + Festplatte bestehenden Block im Instrument. Achten Sie hierbei insbesondere auf die Kabel, die so unterzubringen sind, dass das Einschleiben des Blocks ermöglicht wird. Befestigen Sie sie an der dafür vorgesehenen Stelle mit Hilfe der vier zuvor entfernten Schrauben (D).

Inserite l'intero blocco di Vocal/Guitar Processor Board + Hard Disk nello strumento, prestando particolare cura alla disposizione dei cavi, in modo da facilitarne l'inserimento. Fissatelo al suo posto mediante le quattro viti (D) rimosse in precedenza.

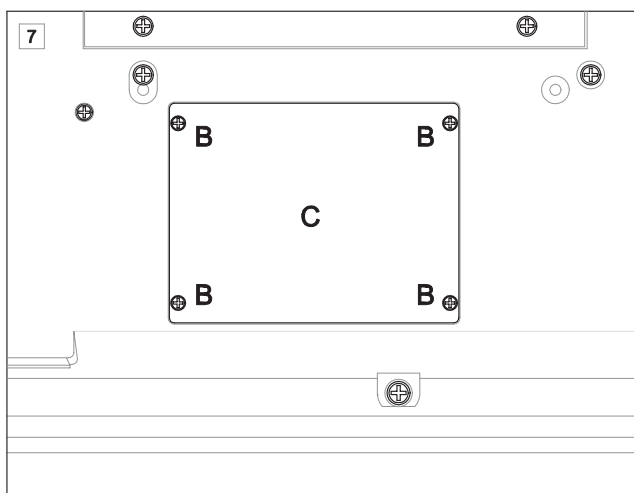


7. Finish the assembling fixing the plate (C) with the four screws (B).

Terminez l'assemblage en fixant la plaquette (C) à l'aide des quatre vis (B).

Beenden Sie die Installation durch Befestigung der Platte (C) mit den vier Schrauben (B).

Concludete l'installazione fissando il piastrino (C) al suo posto, mediante le quattro viti (B).



ASSEMBLING THE BOARD WITHOUT A HD DRIVE INSTALLED

ASSEMBLAGE DE LA CARTE SANS DISQUE DUR INSTALLÉ

EINBAU DES BOARD OHNE INSTALLIERTES FESTPLATTENLAUFWERK

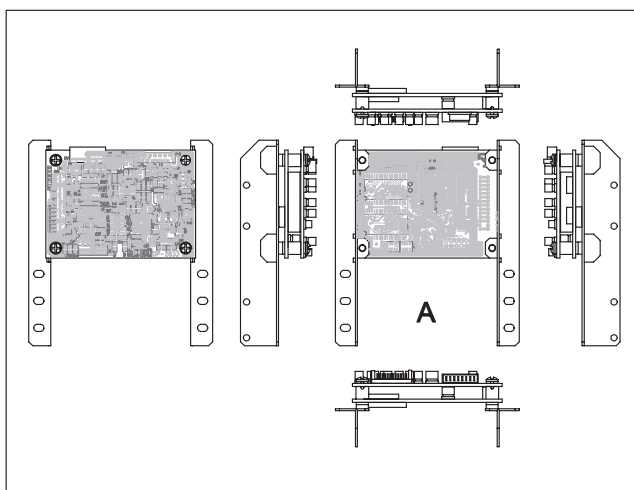
ASSEMBLAGGIO DELLA SCHEDA SENZA HARD DISK INSTALLATO

Please check all the following parts are included with your kit. In addition, you will need a cross-point screwdriver.

Vérifiez que tous les éléments sont contenus dans le set fourni. Munissez-vous d'un tournevis avec la pointe en étoile.

Prüfen Sie, ob alle nachstehend aufgeführten Teile in Ihrem Bausatz vorhanden sind. Zur Montage benötigen Sie darüber hinaus auch einen Kreuzschlitzschraubenzieher.

Assicuratevi che tutte le parti elencate nell'immagine a fianco siano comprese nel kit. Inoltre, per l'installazione vi occorrerà un cacciavite a croce.

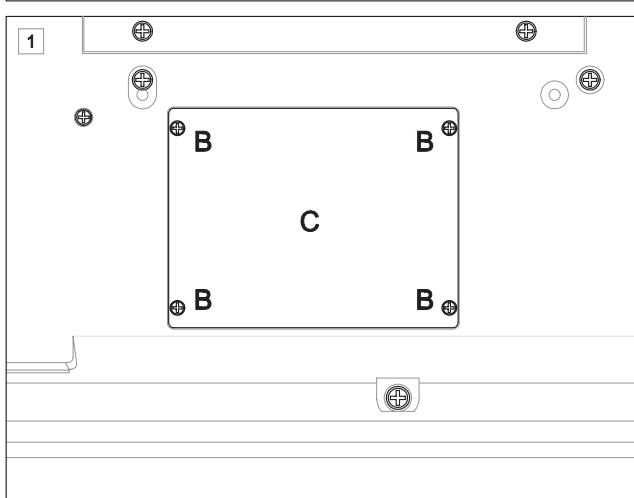


1. Disconnect the instrument from the power plug, then turn it upside down, and locate the HDD slot. Unscrew the four screws (B) to remove the plate (C) and gain access to the slot inside the instrument.

Déconnectez l'instrument de la prise secteur et ensuite retournez-le. Identifiez la fente d'insertion du disque dur. Dévissez les quatre vis (B) pour enlever la plaquette (C) et pouvoir ainsi accéder à l'intérieur de la fente.

Ziehen Sie den Netzstecker des Instruments heraus, drehen Sie die Unterseite nach oben und suchen Sie den Festplattensteckplatz auf. Entfernen Sie die vier Schrauben (B), um die Platte (C) herauszunehmen und Zugang zum Steckplatz im Innern des Instruments zu erhalten.

Scollegate lo strumento dalla presa di corrente, e rovesciatelo. Individuate la slot per l'inserimento dell'hard disk. Svitare le quattro viti (B) per rimuovere il piastrino (C) e accedere all'interno della slot.

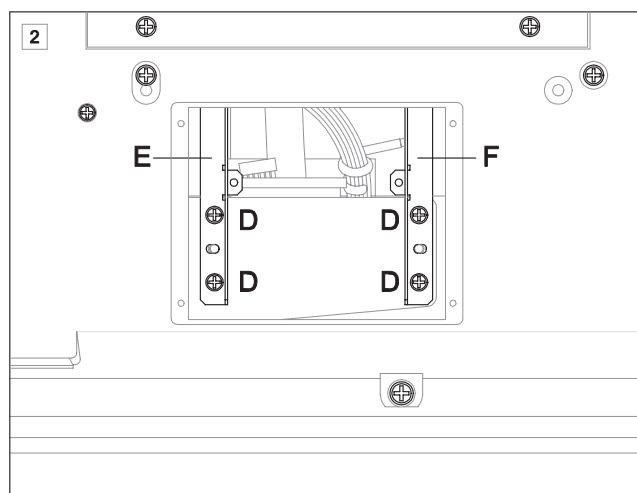


2. After removing the plate (C), locate the (E) and (F) supports, and remove their four fixing screws (D). Then extract the supports from the instrument. You will no longer need these supports.

Après avoir enlevé la plaquette (C), identifiez les supports (E) et (F) et dévissez leurs quatre vis de fixation (D), en prenant soin à ne pas les faire tomber à l'intérieur de l'instrument. Après avoir ainsi procédé, extraire les supports de l'instrument. Vous n'aurez plus besoin de ces supports.

Nach Entfernen der Platte (C), suchen Sie die Halterungen (E) und (F) auf und entfernen Sie deren vier Befestigungsschrauben (D). Achten Sie darauf, dass die Schrauben nicht ins Innere des Instruments fallen. Ziehen Sie dann die Halterungen aus dem Instrument heraus. Sie benötigen nicht mehr diese Halterungen.

Dopo aver rimosso il piastrino (C), individuate i supporti (E) ed (F), e rimuovete le loro quattro viti di fissaggio (D), facendo attenzione a non farle cadere all'interno dello strumento. Poi estraeteli dallo strumento. Questi supporti non saranno più necessari.

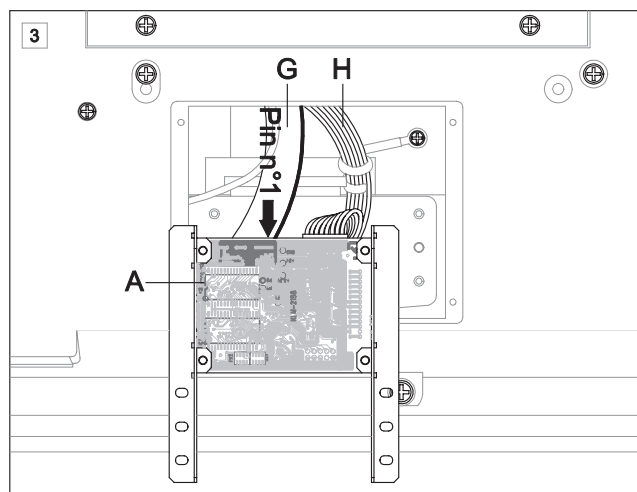


3. Slide away the cables (G, H) from under the tab (metalized film). After repositioning the hard disk cable under the screen, connect them to the VHG1 board (A), lining the pin #1 of the flat cable with pin #1 on the VHG1 board connector. The cable conductor corresponding to the pin #1 is marked in red.

Dégagez les câbles (I, L) situés sous l'écran. Après avoir positionné le câble du disque dur sous l'écran, connectez-les à la carte Vocal/Guitar Processor (A), en alignant la broche #1 du câble plat à la broche #1 du connecteur de la carte Vocal/Guitar Processor (A). Le conducteur du câble plat correspond à la broche #1 et il est de couleur rouge.

Holen Sie die Kabel (G,H) unter der Abschirmung hervor. Das Kabel für den Festplattenanschluß verbleibt unter der Abschirmung. Verbinden Sie die Kabel (G,H) mit dem VHG1 Board. Richten Sie dabei Pin #1 des VHG1 Boards auf Pin #1 des Steckers aus, wobei der dem Pin #1 entsprechende Leiter des Kabels rot markiert ist.

Fate scivolare via i cavi (G, H) da sotto lo schermo copricavi in pellicola metallizzata. Dopo aver riposizionato il cavo dell'hard disk sotto lo schermo, collegate i cavi (G, H) alla scheda VHG1 (A), allineando il pin #1 del cavo piatto con il pin #1 del connettore della scheda VHG1 (A). Il conduttore del cavo piatto corrispondente al pin #1 è colorato di rosso.

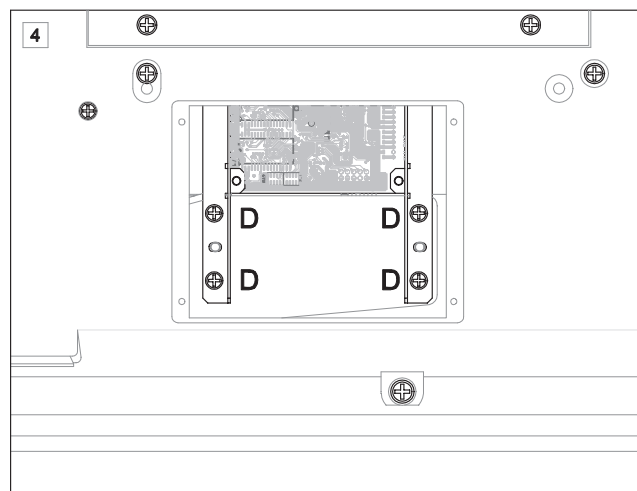


4. Fit the assembled VHG1 board into the instrument, and place the supports to their original positions using the four screws (D).

Insérez la carte Vocal/Guitar Processor ainsi assemblée dans l'instrument et installez les supports sur les positions originales à l'aide des quatre vis (D).

Passen Sie das Vocal/Guitar Processor Board in das Instrument ein, befestigen Sie sie mit den vier Schrauben (D).

Inserite la scheda VHG1 così assemblata nello strumento. Fissatela usando le quattro viti (D) rimosse in precedenza.



5. Fix the plate (C) at the original position using the four screws (B).

De même, fixez la plaquette (C) sur sa position originale à l'aide des quatre vis (B).

Befestigen Sie die Platte (C) an ihrer ursprünglichen Stelle mit den vier Schrauben (B).

Concludete l'installazione fissando il piastrino (C) al suo posto, mediante le quattro viti (B).

